

BONAVENTURE



DE REGIMINE ANIMAE

DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

©Traduction Française

Fr. André Ménard OFM cap

BRON juin 2011

BONAVENTURA, DE REGIMINE ANIMAE

DE REGIMINE ANIMAE

[VIII, 128a-130b]

1. Primum omnium necesse habes, anima mea, altissime, piissime et sanctissime de optimo Deo sentire, certa videlicet fide credendo, attenta mente considerando et perspicaci rationis intuitu cum admiratione perspiciendo.

2. Altissime quidem de optimo Deo sentis, si cuncta de nihilo creantis et supportantis immensam potentiam, cuncta gubernantis et ordinantis infinitam sapientiam, cuncta judicantis et retribuendis interminatam iustitiam fidei, pio et perspicaci intuitu credis, miraris et laudas, et extra te exiens et intra te regrediens et supra te transcendens, ut illud propheticum veraciter decantes : *Exsultaverunt filiae Iudae propter iudicia tua, Domine, quoniam tu Dominus [128b] altissimus super omnem terram, nimis exaltatus es super omnes Deos* [Ps. 96,8-9]. - Piissime de optimo Deo sentis, si ejusdem immensam misericordiam admiraris, amplexaris et benedicis ut summe benignam in humanitatis et mortalitatis nostrae assumptione, ut summe viscerosam in crucis et mortis perpessione, et summe liberalem in Spiritus sancti datione [Cf. Eccli 11, 17] et Sacramentorum institutione, cum se ipsum liberalissime communicet in Sacramento altaris, quatenus illud Psalmi ex animo cantes : *Suavis Dominus universis, et miserationes eius super omnia opera eius* [Ps. 144,9]. -

BONAVENTURE, DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME¹

[VIII, 128a-130b]

1. Avant tout, il est nécessaire, o mon âme, que tu aies du Dieu très bon², le sens le plus haut, le plus juste et le plus saint, en croyant d'une foi certaine, en réfléchissant d'un esprit attentif et en contemplant d'un pénétrant regard de raison avec admiration³.

2. Tu as donc le sens du Dieu très bon le plus haut lorsque d'un regard de foi juste et pénétrant, tu crois, admires et loues l'immense puissance de celui qui de rien, crée et conserve tout, l'infinie sagesse de celui qui gouverne et ordonne tout, l'éternelle justice de celui qui juge et rémunère tout, et lorsque tu sors de toi, rentres en toi et t'élèves au-dessus de toi⁴ jusqu'à chanter en toute vérité cette parole prophétique : "*Les filles de Juda exultent à cause de tes jugements, car tu es le Seigneur [128b] Très Haut sur toute la terre, surpassant de beaucoup tous les dieux*" [Ps 96,8-9] - Tu as du Dieu très bon le sens le plus juste lorsque tu admires, chéris et bénis son immense miséricorde, comme suprêmement bienveillante en assumant notre humanité et notre mortalité, comme suprêmement compatissante en endurant avec courage la croix et la mort, et comme suprêmement libérale en

¹ Ce texte typiquement bonaventurien a été composé entre 1264 et 1274 sans doute à la requête de la fille de saint Louis, Blanche reine d'Espagne.

² Cf. BONAVENTURE, *Breviloquium*, p. 1, c. 2 [V, 210b-211b]; *Quaestiones disputatae de mysterio Trinitatis*, q. 1, a. 2 [V, 51a -58b] ; *Collationes de septem Donis Spiritus Sancti*, col. 3, n. 5 [V, 469a].

³ Cf. Cf. HUGUES DE SAINT VICTOR, cité par BONAVENTURE, *Christus unus omnium magister*, [V, 567].

⁴ Cf. BONAVENTURE, *Itinerarium*, c. 1, n. 1 [V, 296 a-297a] ; c. 3, nn. 4-6 [V, 304b -305b] ; *Breviloquium*, p. 2, c. 12 [V, 230] ; *De perfectione vitae ad sorores*, c. 1 [VIII, 108a-109b]; *Soliloquium*, c. 1, n. 2 [VIII, 28b-29a].

BONAVENTURA, DE REGIMINE ANIMAE

4

donnant le Saint -Esprit et en instituant les sacrements, en se donnant lui-même en partage dans le sacrement de l'autel avec une extrême générosité, si bien que tu chantes de tout cœur "*Le Seigneur est bonté envers tous, ses tendresses vont à toutes ses œuvres*" [Ps. 144,9].

- Sanctissime de optimo Deo sentis, si ejusdem inexplicabilem sanctitatem advertis, miraris et laudas atque illi cum beatis Seraphim *Sanctus, Sanctus [129a] sanctus* [Isai. 6,2-4] proclamas. Sanctus primo, hoc est in se ipso sanctitatem ita summe ac purissime habens, ut impossibile sit, ipsum aliquid nisi sanctum velle vel approbare ; Sanctus secundo, hoc est sanctitatem ita perfecte in aliis diligens, ut impossibile sit, ipsum vere sanctitatem servantibus aut gratiae dona subtrahere aut gloriae praemia denegare ; Sanctus tertio, hoc est ita severe oppositum sanctitatis abhorrens, ut impossibile sit, ipsum peccata non reprobare aut impunita relinquere. Quodsi sic senseris, cum legislatore cantabis : *Deus fidelis et absque ulla iniquitate, iustus et rectus* [Deut. 32,4].

3. Post hoc oculos mentis tuae ad legem Dei converte, quae jubet, te exhibere Altissimo cor humile, Piissimo cor devotum, Sanctissimo cor illibatum. - Cor, inquam, humile debes exhibere Altissimo per reverentiam in animo, per obedientiam in facto, per honorificentiam in verbo et signo, quatenus secundum apostolicam regulam et doctrinam *omnia in gloriam Dei facias* [1Cor. 10, 31]. - Cor autem devotum debes exhibere Piissimo per interpellationem precum ferventium, per degustationem spiritualium suavitatum, per actionem multiplicium gratiarum, ut anima tua iugiter *per desertum ascendat in Deum sicut virgula fumi ex aromatibus myrrhae et thuris* [Cant. 3, 6]. -Cor vero illibatum exhibere debes sanctissimo Sponso, ut nullus in te regnet nec sensu nec consensu nec affectu corporeae voluptatis applausus, nullus terrena cupiditatis appetitus, nullus interna malignitatis affectus, quatenus, omni exclusa macula peccati, possis cum Psalmista cantare : *Fiat cor meum immaculatum in iustificationibus tuis, ut non confundar* [Ps. 118, 80].

4. Attende igitur diligenter et vide, si haec omnia a iuventute servasti [Cf. Matth. 19, 17]. Quodsi hoc in conscientia tua repereris, non tibi hoc tribuas, sed dono Dei illique gratias agas. Quodsi te inveneris semel vel pluries in uno horum, vel pluribus, vel forte in omnibus aut graviter aut leviter deliquisse sive per **[129b]** infirmitatem, sive per ignorantiam, sive ex certa scientia ; *inenarrabilibus gemitibus* [Rom. 8, 26] studeas reconciliari Deo et ad exhibendam ei emendam spiritum virtutis assume, ut possis cum poenitente veraciter cantare ac psallere : *Quoniam ego in flagella paratus sum, et dolor meus in conspectu meo semper* [Ps. 37, 18].

BONAVENTURE, DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

- Tu as du dieu très bon l'idée la plus sainte lorsque tu remarques, admires et loues son inexplicable sainteté, et qu'avec les séraphins tu proclames : "saint, saint, **[129a]** saint"⁵ [Is. 6,4]. Saint, une première fois, parce qu'en lui-même, il possède une sainteté si élevée et si pure qu'il ne peut vouloir ou approuver que ce qui est saint. Saint, une seconde fois, parce qu'en autrui, il aime la sainteté de façon si parfaite qu'il ne peut retirer les dons de la grâce ni refuser les récompenses de la gloire à ceux qui en vérité vivent saintement. Saint, une troisième fois, parce que, de ce qui s'oppose à la sainteté, il a une horreur si rigoureuse, qu'il ne peut pas ne pas réprover les péchés ou les laisser impunis. Si tel est ton sens de Dieu, tu chanteras avec Moïse, le législateur : "C'est un Dieu fidèle et sans iniquité. Il est justice et rectitude" [Dt. 32,4].

5

3. Tourne ensuite les yeux de ton esprit vers la loi de Dieu : elle t'ordonne de présenter au Dieu Très Haut un cœur humble, au Dieu plein de bienveillance un cœur dévoué et au Dieu Très Saint un cœur intègre. - Présente au Dieu Très Haut un cœur humble, révère-le dans ton esprit, obéis-lui dans les faits, 'honore-le par tes paroles et ton comportement si bien que "tu accompliras tout pour la gloire de Dieu" [1Cor. 10,13], comme le demande et l'enseigne saint Paul. - Présente au Dieu bienveillant un cœur dévoué, interpelle-le par de ferventes prières, apprécie les jouissances spirituelles, multiplie les actions de grâce, jusqu'à ce que ton esprit "ne cesse de monter du désert jusqu'à Dieu, comme une colonne de fumée, vapeur de myrrhe et d'encens et de tous les parfums exotiques"⁶ [Ct 3,6]. - Présente à ton Epoux Très Saint un cœur intègre où ne règne, par impression, consentement ou affection, nulle approbation de la volupté charnelle, nul attrait de la convoitise terrestre, nul sentiment de la malveillance rentrée, si bien qu'après avoir exclu toute tache de péché, tu puisses chanter avec le psalmiste "Qu'en tes volontés mon cœur soit impeccable, qu'alors il n'y ait pas de honte pour moi" [Ps. 118,80].

4. Regarde donc avec soin **Si** "tu as bien observé tout cela depuis ta jeunesse" [Mt. 19,17]. Si en conscience, c'est ce que tu trouves, ne l'attribue pas à toi-même mais bien plutôt à un don de Dieu et rends-lui grâce. Si tu découvres, qu'une ou plusieurs fois, tu as failli sur un, plusieurs ou même tous ces points, que ce soit **[129b]** par faiblesse, ignorance ou bien en connaissance de cause, efforce-toi de te réconcilier avec Dieu au moyen de gémissements inénarrables [Rom. 8,26] et revêts l'esprit de force afin de pouvoir véritablement chanter et psalmodier avec David, le pénitent "Je suis prêt à des châtiments et ma douleur est toujours devant moi" [Ps. 37.18].

⁵ Cf. BONAVENTURE, *Collationes in hexaemeron*, col. 8, nn. 9-11 [V, 370b – 371a].

⁶ Cf. BONAVENTURE, *Itinerarium*, c. 4, n.3 [V, 306a – 307b].

BONAVENTURA, DE REGIMINE ANIMAE

6 5. Debes autem dolor animi duos habere comites, ut sit purgativus animae et placativus Dei, scilicet timorem divini iudicii et ardorem interni desiderii, ut recuperes timendo cor humile, desiderando cor devotum, dolendo cor illibatam. -Time igitur divina iudicia, quae sunt *abyssus multa* [Ps. 35, 7]. Time, inquam, vehementer, ne forte, quamquam sis aliquantulum poenitens, adhuc tamen Deo displiceas ; time vehementius, ne post hoc Deum iterum offendas ; time etiam vehementissime, ne finaliter a Deo discedas, semper carens lumine, semper ardens igne, nunquam carens verme, nisi per veram poenitentiam in gratia finali decedas, ut sic cum Propheta decantes : *Confige timore tuo carnes meas ; a iudiciis enim tuis timui* [Ps. 118, 120].

6. Dole quoque et satage propter commissa peccata. Dole, inquam, vehementer propter annihilationem omnis boni divinitus tibi dati ; dole vehementius propter impugnationem Christi pro te nati et crucifixi ; dole vehementissime propter vilipensionem Dei, cuius transgrediendo leges inhonorasti maiestatem, denegasti veritatem, offendisti bonitatem totumque universum dehonestasti, deformasti, deordinasti, dum, divinis adversando statutis, imperiis et iudiciis, omnibus tibi servientibus propter Deum abusa es naturis, Scripturis, iustitiis, misericordiis, donis gratuitis et praemiis repromissis. Quibus diligenter consideratis, *luctum unigeniti fac tibi planctum amarum* [Jer. 6, 26] ; *deduc quasi torrentem lacrymas per diem et noctem, non des requiem tibi, neque taceat pupilla oculi tui* [Thren. 2, 18].

7. Desidera nihilominus divina charismata divini amoris flamma in Deum conscendens, qui te [130a] peccantem tam patienter sustinuit, tam longanimiter exspectavit, tan misericorditer ad poenitentiam reduxit, tibi concedendo veniam, infundendo gratiam, promittendo coronam, dum tamen eidem impendas - vel potius ab ipso suscipias quod ei rependas - *sacrificium contribulati spiritus, cordis contriti et humiliati* [Ps. 50, 19] per compunctionem amaram, per confessionem veridicam, per satisfactionem condignam. Desidera, inquam, vehementer divinam complacentiam per largam immissionem Spiritus sancti, desidera vehementius divinam conformitatem per expressam imitationem Christi crucifixi, desidera vehementissime divinam comprehensionem per apertam visionem Patris aeterni, ut veraciter cum Propheta decantes : *Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum ; quando veniam et apparebo ante faciem Dei?* [Ps. 41, 3].

BONAVENTURE, DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

5. Pour te purifier et te rendre agréable à Dieu, il faut accompagner ta douleur avec la crainte du jugement divin et l'ardeur du désir intérieur⁷. La crainte, le désir et la douleur te rendront un cœur humble, dévoué et intègre. - Crains donc "les jugements divins qui sont un abîme sans fond"⁸ [Ps. 35,7]. Même si tu as déjà commencé à faire pénitence, crains beaucoup de déplaire encore à Dieu ; crains plus encore, après cela, d'offenser Dieu à nouveau ; crains plus que tout de finalement t'éloigner de Dieu, d'être privé pour toujours de lumière, de brûler pour toujours dans le feu, d'être rongé par un ver qui jamais ne fait défaut, à moins qu'une vraie pénitence ne t'aide à mourir en état de grâce, si bien que tu chantes avec le prophète : "Transperce ma chair de ta crainte ; à la vue de tes jugements j'ai craint"⁹ [Ps. 118,120].

6. Afflige-toi et démène-toi en raison des péchés que tu as commis. Afflige-toi beaucoup d'avoir anéanti tous les biens que Dieu t'a donnés. Afflige-toi plus encore de t'être dressé contre le Christ qui est né et a été crucifié pour toi. Afflige-toi plus que tout d'avoir méprisé Dieu: en transgressant ses lois, tu as déshonoré sa majesté, nié sa vérité, offensé sa bonté ; en t'opposant aux desseins, aux volontés et aux jugements de Dieu, tu as détruit la bonté, la beauté et l'ordre de tout l'univers, tu as abusé de tout ce qui était à ton service pour atteindre Dieu : la nature, l'Écriture, la justice, la miséricorde, les dons gratuits et les récompenses promises. Après avoir bien considéré tout cela, pleure amèrement comme si tu avais perdu ton fils unique [Jer. 6,26] ; nuit et jour, fais couler tes larmes comme un torrent, ne te donne aucun répit et ne laisse aucun repos à la pupille de ton œil" [Lam 2,18].

7. Désire néanmoins les charismes divins. Que la flamme de l'amour divin t'élève en Dieu qui t'a **[130a]** supporté avec tant de patience alors que tu péchais, t'a attendu avec tant de longanimité et t'a ramené à la pénitence avec tant de miséricorde, t'accordant son pardon, te donnant la grâce et te promettant la gloire pourvu que tu lui consacres - ou plutôt reçois de lui ce que tu lui redonnes - "le sacrifice d'un cœur brisé, d'un cœur contrit et humilié" [Ps. 50,19], par une amère douleur, une vraie confession et une juste réparation. Désire beaucoup lui plaire par une abondante effusion de l'Esprit Saint. Désire plus encore lui ressembler par une imitation expresse du Christ crucifié. Désire plus que tout le saisir par la claire vision du Père éternel afin de chanter avec le prophète, en vérité : "Quand viendrai-je et paraîtrai-je devant la face de mon Dieu" [Ps. 41,3]?

⁷ Cf. BONAVENTURE, *Sermones de diversis, I, Feria Secunda Post Dominicam in Palmis, n.2*, [IX, 246a].

⁸ Cf. BONAVENTURE, *Sermones de diversis, I, Feria Secunda Post Dominicam in Palmis, n. 1* [IX, 246a -246b].

⁹ Cf. BONAVENTURE, *De Septem Donis Spiritus Sancti, col. 2, nn. 10-13* [V, 465a – 466a]. *Pour la triple peine de l'enfer, cf. IV Sent., d. 50, p. 1, a. 2, q. 2* [IV, 1041 - 1042] ; *IV Sent., d. 50, p. 2, a. 2, q. 1* [IV, 1051 -1053].

BONAVENTURA, DE REGIMINE ANIMAE

8

8. Porro, ut hunc in te spiritum timoris, doloris et ardoris intrinsecus serves, exerce te foris ad omnimodam modestiam, iustitiam, pietatem, quatenus iuxta documentum Apostoli *abnegans impietatem et saecularia desideria, sobrie et iuste et pie vivas in hoc saeculo* [Tit. 2, 12]. - Exerce itaque te ad omnimodam modestiam, ut iuxta Apostoli doctrinam *modestia tua nota sit omnibus hominibus* [Phil. 4, 5]. Ad modestiam, inquam, parsimoniae in victu et vestitu, in somno et vigilia, in otio et labore, ut in nullo excedas. - Ad modestiam disciplinae per moderamen silentii et loquelae, moeroris et gaudii, mansuetudinis et rigoris, iuxta quod opportunitas exigit et recta ratio dictat. - Ad modestiam honestatis per regulationem, ordinationem et compositionem actuum, motuum, gestuum, vestimentorum seu habituum, membrorum et sensuum, iuxta quod moralis honestas et regularis observentia id exposcit, ut merito sis de illorum numero, quibus Apostolus dicit : *Omnia honeste et secundum ordinem fiant in vobis* [1Cor. 14, 40].

9. Exerce te quoque ad iustitiam, ut tibi illud propheticum veraciter possit aptari : *Propter veritatem [130b] et mansuetudinem et iustitiam etc.* [Ps. 44, 5]. Ad iustitiam, inquam, integram per zelum divini honoris, per observentiam divinae legis, per desiderium fraternae salutis. - Ad iustitiam ordinatam per obedientiam ad superiores, per sociabilitatem ad pares, per castigationem ad inferiores. - Ad iustitiam perfectam, ut omni veritati assentias, bonitati faveas, malitiae adverseris tam mente quam verbo quam opere, nihil agens alii, quod tibi nous fieri, nihil negans alii, quod tibi velis impendi, quatenus illorum sis imitatrix perfecta, quibus dicitur : *Nisi abundaverit iustitia vestra plus quam Scribarum et Pharisaeorum, non intrabitis in regnum caelorum* [Matth. 5, 20].

BONAVENTURE, DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

8. Pour garder en toi, cette crainte, cette douleur et cette ardeur de l'esprit, entraîne-toi en outre à tout accomplir avec mesure, justice et piété, de manière "à renoncer à l'impiété et aux désirs mondains pour vivre ici-bas avec sobriété, justice et piété"¹⁰ [Tit. 2,12] comme l'enseigne saint Paul. -Entraîne-toi donc à pratiquer en tout la mesure "afin que ton sens de la mesure soit connu de tous"¹¹ [Ph. 4,1]. Garde la mesure dans la nourriture et le vêtement, le sommeil et les veilles, le loisir et le travail. Conduis-toi avec mesure, reste maître de ton silence et de ta parole, de ta peine et de ta joie, de ta douceur et de ta rigueur, selon ce qu'exigent les circonstances et ce que dicte le bon sens. Comporte-toi avec mesure, régis, ordonne et ajuste tes actes, mouvements, gestes et vêtements, ta tenue, tes membres et tes sens comme le demande une conduite convenable, et tu seras compté à bon droit parmi ceux à qui Paul adresse cette parole : " Que parmi vous tout se fasse convenablement et avec ordre" [1Co 14,40].

9. Entraîne-toi aussi à pratiquer la justice, afin que l'on puisse vraiment **[130b]** t'applique ce que dit le psaume: "Va, chevauche pour la cause de la vérité, de la bienveillance et de la justice" ¹²[Ps 44,5]. Pratique une justice intègre, faite de ton zèle pour l'honneur de Dieu, de ton observance de la loi divine et du désir de sauver tes frères ; une justice bien réglée, faite d'obéissance à tes supérieurs, d'amabilité avec tes pairs et de correction pour les inférieurs¹³ ; une justice accomplie, telle qu'en esprit, parole ou action, tu te soumettes à toute vérité, favorises tout bien et t'opposes à tout mal, ne faisant pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fasse, ne lui refusant pas ce que tu voudrais recevoir ; deviens ainsi un imitateur parfait de ceux à qui le Christ disait : "Si votre justice ne dépasse pas celle des scribes et des pharisiens, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux"¹⁴ [Mt 5,20].

¹⁰ Cf. BONAVENTURE, *Collationes in Hexaemeron*, col. 6, n. 15 [V, 363a]; *Collationes in Hexaemeron*, col. 1, n. 11 [V, 331a] et nn. 31-33 [V, 334b – 335a]; *De triplici via*, c. 1, n. 8 [VIII, 5b – 6a]; *Sermones de diversis*, *Sermo 1 : De modo vivendi*, n. 2 [IX, 723].

¹¹ Cf. BONAVENTURE, *Collationes in hexaemeron*, col. 1, n. 11 [V, 331a] et *Collationes in hexaemeron*, col.1, nn. 31-33 [V, 334b -335a]; *Il Sent., prol., n.5* [II, 3 - 6].

¹² Cf. BONAVENTURE, *Breviloquium*, p. 5, c.4, n. 5 [V, 256a – 257a]; *Collationes in hexaemeron*, col. 6, n. 18 [V, 363a].

¹³ BONAVENTURE, *Collationes de decem praeceptis*, col. 1, nn. 21-23 [V, 510a - 510b] ; *Sermones de diversis*, *Sermo 1 : De modo vivendi*, n. 2 [IX, 723] ; *Breviloquium*, p. 5, c. 4, n. 5 [V, 256]; *Collationes de septem Donis Spiritus Sancti*, col. 1, n. 9 [V, 459a] et *Collationes de septem Donis Spiritus Sancti*, col. 1, n. 15 [V, 460b – 461a]; *Quaestiones disputatae de perfectione evangelica*, q. 4, a. 2, concl. [V, 185 -186].

¹⁴ Cf. BONAVENTURE, *Collationes in hexaemeron*, col. 18, nn. 16-20 [V, 417].

BONAVENTURA, DE REGIMINE ANIMAE

10. Exerce te tandem ad pietatem, quia, ut dicit Apostolus, *pietas ad omnia valet, promissionem habens vitae, quae nunc est, et futurae* [1Tim. 4, 7]. Ad pietatem, inquam, divini cultus, attente, devote et reverenter horas canonicas persolvendo, quotidiana confitendo peccata et deplorando, sacratissimam pro tempore eucharistiam sumendo et quotidie Missam audiendo. - Ad pietatem salvationis animarum, nunc adjuvando per orationum frequentiam, nunc per sermonum informationem, nunc per exemplorum incitamenta, ut *qui audit dicat : Veni* [Apo. 22,17]. Hoc tamen sic sapienter oportet fieri, ut salutis propriae dispendium non incurras. - Ad pietatem relevationis corporalium necessitatum in supportando patienter, consolando amicabiliter, subministrando humiliter, hilariter et misericorditer, ut sic divinam impleas legem, cum dicat Apostolus : *Alter alterius onera portate, et sic adimplebitis legem Christi* [Gal. 6, 2]. Ad quae omnia prosequenda super omnia credo valere memoriam Crucifixi, ut dilectus tuus tanquam *fasciculus myrrhae* inter mentis *tuae ubera* iugiter *commoretur* [Cant. 1, 12]. quod tibi ipse praestare dignetur qui est benedictus in saecula saeculorum. Amen.

EXPLICIT

BONAVENTURE, DU GOUVERNEMENT DE L'ÂME

10. Entraîne-toi enfin à la piété¹⁵ dont saint Paul nous dit "qu'elle est utile à tout puisqu'elle a les promesses de la vie présente comme de la vie future" [1Tim. 4,7]. Rends un culte à Dieu, récite tes prières avec attention, ferveur et respect, chaque jour reconnais et déplore tes péchés, participe à la messe tous les jours et reçois l'Eucharistie autant que possible. - Contribue au salut d'autrui, aide-les par tes prières fréquentes, instruis-les par ta parole, entraîne-les par ton exemple, que celui qui t'écoute dise : "Viens !" [Apo. 22,17]. Agis pourtant avec sagesse de sorte que ton propre salut n'en fasse pas les frais. - Soulage aussi ceux qui sont dans le besoin, soutiens-les avec patience, console-les avec amitié, subviens à leur besoin avec humilité, joie et miséricorde, accomplis ainsi la loi, puisque Paul nous dit de "porter les fardeaux les uns des autres et d'accomplir ainsi la loi du Christ" [Gai. 6,2]. Si tu veux progresser sur cette voie, rien ne te sera plus précieux que le souvenir du Crucifié : "Que ton Bien-Aimé, comme un bouquet de myrrhe, repose donc au sein" de ton esprit¹⁶ [Ct. 1,12]. Qu'il veuille bien te l'accorder, lui qui est béni dans les siècles des siècles. Amen !

FIN

¹⁵ Cf. BONAVENTURE, *Collationes de Septem Donis Spiritus Sancti*, col. 3 et *Collationes de Septem Donis Spiritus Sancti*, col. 1, n. 9 [V, 459a] ; *III Sent.*, d. 35, q. 4 [III, 784].

¹⁶ Cf. BONAVENTURE, *Legenda sancti francisci*, c. 9, n. 2 [VIII, 530].